

In the Supreme Court of South Africa
In die Hooggeregshof van Suid-Afrika

(Appellant DIVISION).
AFDELING).

APPEAL IN CRIMINAL CASE.
APPEL IN KRIMINELE SAAKI.

ANTHONY MCHWENA
Appellant.

VERSUS

The Queen
Respondent.

Appellant's Attorney Respondent's Attorney
Prokureur van Appellant Prokureur van Respondent

Appellant's Advocate Respondent's Advocate
Advokaat van Appellant Advokaat van Respondent

Set down for hearing on: Friday, 25th March, 1955.
Op die rol geplaas vir verhoor op:—
(230100) (10.30 -- 10.45.)
3, 4, 5
(Powers for removal of
case done)

Obbaan dissonance &
25-3-55

met my gepraat nie en ook nie met Vivian nie wat ek van weet nie, ek het maar daar gesit.

Hoe lank ken jy en No. 1 al mekaar ?-- Ek ken hom maar net omdat ek hom al voorheen gesien het.

SAAK VIR VERDEDIGING GESLUIT.

Kroonvervolger spreek Hof toe.

Hof verdaag om 12.30 n.m. om te oorweeg en hervat om 2.30 n.m.

UITSPRAAK: Steyn, R.

Die beskuldigdes staan tereg op 'n aanklag van poging tot moord omdat hulle op 3 Augustus verlede jaar Harry Phillips probeer vermoor het. 10

Die getuienis van Mnr. Phillips is dat hy die eienaar is van die Lucky Charm Cafe in Vereeniging en dat hy die betrekke aand om 8.30 alleen was in sy besigheid toe beskuldigde No. 2 daar aangekom het saam met 'n ander naturel. Hy se hulle het gelyk gearriveer. No. 2 besk. het 'n tulband om sy kop gehad soos diewat Indiers dra en die ander naturel was toegewikkel in 'n kombers. No. 2 het ingekom tot by die naturelle-toonbank en die ander een het in die deur bly staan, met sy gesig na die straat. Die toonbank waar Besk. No. 2 gestaan het is omtrent twee tree van die deur af. No. 2 het ingekom en gevra vir 'n pakkie sigarette. Mnr. Phillips het hom die sigarette oorhandig en hy het daarvoor betaal, en daarop het No. 2 omgedraai en begin praat met die ander naturel wat in die deur bly staan het. Hy het vir omtrent 'n minuut met hom staan en praat en toe het hy na Mnr. Phillips gedraai en hom gevra vir 'n dosie vuurhoutjies. Mnr. Phillips het die vuurhoutjies geneem en net toe hy sy hand uitstrek om dit aan No. 2 te gee, het die ander naturel gese hy wil nie vuurhoutjies hê nie maar Phillips se geld. Tegelykertyd het die 30
ander.....

ander naturel 'n skoot afgevuur van onder sy kombers uit wat Mnr. Phillips in die dy getref het. Hy het toe die ander naturel aan die kombers gegryp maar hy het uit die kombers geglip en hy en No. 2 is saam daar weg.

Dit is die getuienis van Mnr. Phillips.

In sy kafe het daar twee voorwerpe agtergebly. Dit was die kombers en 'n koeeltjie wat die volgende oggend daar gevind is deur sy assistente, ene Mevr. van Rooyen. Dit is bewys dat hierdie koeeltjie gevuur is uit 'n pistool wat op 'n later stadium in besit van No. 1 gevind is. Daaruit 10 volg dat daardie pistool die aand gebruik was in Mnr. Phillips se kafee. Die kombers wat daar gevind is, blyk die kombers te wees van 'n sekere Vivian Zwane wat getuienis afgele het. Vivian erken dat dit sy kombers is. Deur die koeeltjie en deur die kombers staan beide besk. No. 1 en Vivian aangemerkt as twee persone wat moontlik aan die misdaad deelgeneem het. Elkeen van die twee staan dus in die posisie dat hy 'n verduideliking moet gee. Die verduidelikings wat hulle gee, stem hierin ooreen dat besk. No. 1 se die pistool wat in sy besit gevind is, het hy aan No. 2 geleen en ook Vivian se dat hy die kombers aan No. 2 geleen het. 20 Besk. No. 1 het aan die Hof die omstandighede meegedeel waaronder hy hierdie pistool geleen het aan No. 2. Hy se hy het die pistool omtrent 3 of 4 weke voor hierdie insident gekry. Hy en No. 2 ken mekaar baie goed, en soos hy dit uitdruk, 'hulle werk saam'. No. 2 is 'n groot vriend van hom en hy het die pistool van tyd tot tyd aan hom geleen. Op vorige geleenthede was dit vir drie of vier dae maar by hierdie geleentheid was dit vir 'n week. Dit kom ons voor nie 'n waarskynlike verhaal te wees nie maar opsigself geneem, kan 30 die Hof ook nie bevind dat dit so 'n onmoontlike verhaal is dat dit sonder meer verwerp moet word nie. Dit, altans,

is die.....

is die gevoel van die meerderheid van die Hof. Wat Vivian se verhaal aanbetref is daar die volgende getuienis wat in oorweging geneem moet word. Vivian het aan die Hof vertel dat No. 2 besk. saam met hom in sy kamer geslaap het. Hy se Besk. 2 het toe al vir so wat drie of vier dae by hom geslaap en op die betrokke aand het hy beskuldigdes 1 en 2 buite sy kamer gesien. Besk. 2 het hom gevra om hom 'n kombers te leen en die rede was om dit te gebruik, vermoedelik om homself te vermom, sodat hy 'n suster van hom wat wegge- loop het kon gaan vang en terugneem huistoe. Voor hierdie 10 Hof het hy nie besk. No. 1 verder in die gedrang gebring nie as om te se dat hy (No. 1) teenwoordig was. By verlopige ondersoek was sy verhaal egter in 'n belangrike opsig anders. Vir die Magistraat het hy gese dat die kombers benodig was deur No. 1 om No. 1 se suster te gaan vang en toe dit aan hom gestel was hoe hy dan sy kombers aan so 'n vreemde per- soon leen het hy gesedat dit eintlik No. 2 was wat gese het hy moet dit vir No. 1 leen en dat hy dit aan No. 2 oorhandig het vir No. 1 se gebruik. Die twee verhale is nie eenders nie. Daar is die verdere omstandigheid dat Vivian, hoewel 20 besk. No. 2 al vir vier dae by hom in dieselfde kamer geslaap het, verklaar dat hy nie geweet het of No. 2 sy eie komberse gehad het of nie. Om die redes voel die meerderheid van die Hof dat die Hof nie veel staat kan maak op die verhaal van Vivian nie, veral ook omdat hy, uit die aard van die saak een van die persone is wat onder verdenking moes gestaan het omdat sy kombers op die toneel van misdaad gevind is.

Wat besk. No. 2 betref, hy erken dat hy die aand in Mnr. Phillips se kafee was en hy erken dat hy daar sigarette gekoop het. Hy verskil hierin van die getuienis 30 van Mnr. Phillips dat hy te kenne gee dat hy uit die winkel

is voordat....

is voordat Vivian, wie hy se die ander persoon was, uit die winkel is en dat hy omtrent 15 tree weg was van die winkel toe hy 'n rumoer gehoor het. Volgens Mnr. Phillips, en die Hof neem sy getuienis aan, is dit onwaar. Ons neem aan dat besk. No. 2 nie weg is voor die ander naturel nie en dat hy teenwoordig was toe die skoot afgevuur is. Wat No. 2 dus betref, of dit besk. No. 1 was wat saam met hom daar was en of dit Vivian was of iemand anders, het die Hof tot die gevolgtrekking gekom dat hulle daarheen gegaan het met 'n gemeenskaplike doel om Mnr. Phillips van sy geld te beroof. 10 Dit moes vir hulle duidelik gewees het dat hulle nie hulle doel sou kon bereik sonder geweld nie en dat daardie geweld ernstige liggaamlike leed kon meebring vir die persoon wie hulle wou beroof. Volgens Mnr. Phillips se getuienis is dit duidelik dat No. 2 in oorleg en samewerking met die persoon wie die skoot afgevuur het, gehandel het. No. 2 het aan die Hof 'n verhaal vertel wat volgens ons mening ongetwyfeld vals was. Ons is egter nie oortuig dat hy en sy metgesel die bedoeling gehad het om moord te pleeg nie. Dit kan wees dat hulle dit wel beoog het maar daar is omstandighede wat aandui 20 dat dit miskien nie die bedoeling was nie - daar is b.v. die manier waarop die skoot afgevuur was. Die pistool was op die bene gemik en was na ondertoe gerig. Die persoon was feitlik teen aan Mnr. Phillips en as hy hom wou doodmaak, kon hy die skoot afgevuur het op 'n plek wat dodelik sou wees. No. 2 is dus, na ons mening, skuldig aan aanranding met die doel om ernstige liggaamlike letsel te berokken.

Wat No. 2 betref, is daar 'n verdere omstandigheid wat by die meerderheid van die Hof 'n sekere twyfel wek omtrent sy skuld en dit is dat as hy werklik daar was 30 en daardie pistool gebruik het, dan is dit moeilik om te verstaan.....

verstaan waarom No. 2, nádat No. 1 die skuld na sy kant toe geskuif het, getuienis sou afle wat No. 1, as hy werklik daar was, heeltemal vrystel, want volgens No. 2 was No. 1 gladnie daar nie. Dit het by die meerderheid van die Hof die indruk gewek dat No. 2 se verklaring dat No. 1 nie daar was nie, moontlik waar kan wees, en dat No. 1 se verklaring dat hy die pistool uit sy hande gegee het, in dit in die hande van No. 2 geplaas het, ook moontlik waar kan wees. Om die redes, hoewel daar sterk agterdog bestaan teen No. 1 voel die meerderheid van die Hof dat hy die voordeel van die 10 twyfel moet trek en hy word dus onskuldig gevind en ontslaan.

---oOo---

No. 2 erken sy vorige veroordelings en het niks te se omtrent sy straf nie.

OPMERKINGS: 18.2.1955.

Jantjie Mokwena, die Hof het jou skuldig gevind van aanranding met opset om ernstige liggaamlike letsel te berokken. Die omstandighede van die aanranding is dat jy en 'n ander persoon, omtrent wie se identiteit die Hof nie seker is nie, by 'n kafee ingegaan het en die eienaar deur die gebruik van 'n vuurwapen, probeer van sy geld beroof het. Die 20 ander persoon het die vuurwapen gehad en die skoot afgevuur en hy het die eienaar in sy been gewond.

Dit blyk dat daar 'n verkeerde gees onder julle mense gaande is. Hierdie soort van rampokker-bedrywighede skyn toe te neem. Dit gebeur te dikwels dat mense wat nie self wil werk nie, hulleself voorsien van gevaarlike wapens en met die grootste waaghalsigheid ander mense hul geld wil ontnem.

Sulke persone moet nie verwag dat die Howe hierdie soort van rampokkery met 'n sagte hand sal hanteer nie. Dit is nie.....

is nie iets wat geduld kan word nie, en waar skuld bewys is, sal die Hof met 'n vaste hand moet optree.

Ek sal wel in aanmerking neem dat dit nie jyself is wat die skoot afgevuur het nie, maar die Hof neem aan dat julle daarheen gegaan het met die gemeenskaplike doel om die geld van die man te vat met die geweld wat nodig mag wees en jy is net so skuldig soos die ander persoon wie die skoot afgevuur het. Daarby het jy 'n lang lys vorige veroordelings van diefstal en huisbraak en diefstal. Daar is wel 'n verskil tussen jou vorige veroordelings en die misdaad waarvan 10 jy nou skuldig bevind is. Dit blyk nie dat jy in die vorige gevalle, soos hier, gebruik gemaak het van geweld teen enige persoon nie, maar soos by jou vorige misdade is daar ook hier die doel om ander mense se goed te vat. Ek kan dus nie jou vorige veroordelings buite rekening laat nie.

Jou straf is 4 jaar gevangenisstraf met dwang arbeid en ses houe.

---oOo---

Beskuldigde vra verlof om te appelleer teen die uitspraak sowel as die vonnis.

Verlof om te appelleer word toegestaan. 20

---oOo---

- S E R T I F I K A A T -

Ek, die ondergetekende, sertifiseer hiermee dat die voorafgaande 'n getroue weergawe is van my notas in die saak van die Kroon teen Zachariah Kumalo en Jantjie Mokwena, toe laasgenoemde skuldig gevind is van aanranding met opset om ernstige liggaamlike letsel te berokken en veroordeel is deur die Vereeniging Rondgang Plaaslike Afdeling van die Hooggeregshof deur Sy Edele Regter L.C. Steyn.

Vereeniging,
23.2.1955.

A.E. Ferreira.
A.E. Ferreira.
Snelskrifskryfster.

REPORT ON EXAMINATION IN A CASE OF ALLEGED ASSAULT
OR OTHER CRIME.

This is to certify that on the 3rd August, 1954 at 10.30 p.m., at the request of the S.A.P. I have examined HARRY PHILLIPS at the Vereeniging Hospital, and have to report as follows:-

He is a male European and his state of health was normal.

Condition of clothing was unknown.

Bruises and abrasions - nil¹

Wounds: Penetrating bullet wound through right thigh, from the inside to the outside of the thigh. Direction outwards and downwards.

Signed : D.B. Ziman
District Surgeon.

Vereeniging,
3rd August, 1954.